

CCP.I/RES. 64 (V-04)¹

PREPARACION PARA LA CONFERENCIA MUNDIAL DE TELECOMUNICACIONES INTERNACIONALES (CMTI)

La V Reunión del Comité Consultivo Permanente: Normalización de Telecomunicaciones,

TOMANDO EN CUENTA:

- a) Que de conformidad con la Resolución número CITEL/RES. 43 (III-02) de la III Asamblea Ordinaria de la CITEL, se establece como uno de los mandatos del CCP.I de acuerdo con las reglas de la UIT y considerando las Recomendaciones de la UIT “Tomar a cargo la coordinación de la preparación regional para la Conferencia Mundial de Telecomunicaciones Internacionales, Asamblea Mundial de Normalización de Telecomunicaciones, incluyendo la preparación de propuestas interamericanas (IAP) y posiciones comunes, así como el tomar a cargo las consultas inter-regionales en preparación para estas conferencias”;
- b) Que conforme a la Resolución 121 (Marrakech, 2002) se ha creó un Grupo de Trabajo del Consejo sobre el Reglamento de las Telecomunicaciones Internacionales (RTI) encargado de revisar el citado Reglamento e informar al Consejo; y
- c) Que la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) (Marrakech, 2002), se aprobó la Resolución número COM 5/7, a través de la cual se resolvió “que la Unión prosiga el proceso de revisión del RTI” y “que se convoque a una Conferencia Mundial de Telecomunicaciones Internacionales en la Sede de la Unión en 2007 o en 2008, sobre la base de las recomendaciones que surjan de este proceso de revisión.”,

CONSIDERANDO:

- a) Que durante la Primera Reunión del CCP.I se adoptó la Resolución número CCP.I/RES 4 (I-02), mediante la cual se estableció como mandato para el Grupo de Trabajo sobre Preparación para la Conferencia Mundial sobre Telecomunicaciones Internacionales (GT-CMTI) el siguiente: “Reconociendo que el resultado principal de dicha conferencia consiste en la revisión del RTI, el grupo discutirá la agenda de la CMTI convocada bajo los auspicios de la UIT, con la finalidad de promover los intereses de los Estados miembros de las regiones de las Américas en este Foro internacional”;
- b) Que a través de la Resolución número CCP.I/RES.51 (IV-04) se aprobó la aplicación de un cuestionario relativo a telecomunicaciones internacionales, con el objetivo de obtener información de los países miembros de la CITEL respecto a la regulación de las telecomunicaciones internacionales, así como de su visión y expectativas con relación al Reglamento de Telecomunicaciones Internacionales; (véase Anexo a la presente Resolución); y
- c) Que se ha creado un Grupo de Discusión sobre la CMTI en el Foro Electrónico de la CITEL abierto a la participación de los Estados miembros y miembros asociados de la CITEL,

CONSIDERANDO ADEMÁS

¹ CCP.I-TEL/doc.534/04

Que el Grupo de Trabajo del Consejo de la UIT sobre el RTI presentó en su reunión pasada que tuvo lugar en la ciudad de Ginebra, Suiza, un cuestionario sobre el RTI a fin de avanzar los trabajos sobre la revisión del mismo, con fecha requerida de respuesta a más tardar el 15 de septiembre de 2004. (véase documento CCP.I-TEL/doc. 534/04),

RESUELVE:

1. Reiterar a Estados miembros de la CITEL a cumplimentar debidamente el cuestionario contenido en el Anexo de la presente Resolución y remitirlo a la Secretaría de la CITEL antes del 30 de noviembre de 2004, o bien colocarlo en el Grupo de Discusión sobre la CMTI en el Foro Electrónico de la CITEL.
2. Invitar a los Estados miembros y miembros asociados de la CITEL a responder el cuestionario sobre el RTI formulado por el Grupo de Trabajo del Consejo de la UIT sobre el RTI contenido en el documento CCP.I-TEL/doc. 534/04, y en su caso remitir copia de la respuesta a la Secretaría de la CITEL, o bien colocar dicha respuesta en el Grupo de Discusión sobre la CMTI en el Foro Electrónico de la CITEL.
3. Incorporar las siguientes acciones dentro del plan de trabajo del GT-CMTI:

ACCIONES	2003			2004			2005			2006			2007 ¹			2008 ¹		
Presentación del resultado derivado de la compilación de la respuesta del Cuestionario contenido en la Resolución número CCP.I/RES.51 (IV-04)																		
Análisis de la viabilidad de presentar una contribución al Grupo de Trabajo del Consejo de la UIT con base al resultado antes mencionado.																		

ENCARGA A LA SECRETARIA DE LA CITEL:

Realizar las actividades que correspondan para cumplir con los *resolves* 1 y 2.

ANEXO A LA RESOLUCION CCP.I/RES. 51 (IV-04) ² Y A LA RESOLUCION CCP.I/RES. 64 (V-04)

Cuestionario sobre Telecomunicaciones Internacionales	Questionnaire on International Telecommunications
Sección A. Marco regulatorio doméstico actual	Section A. Domestic regulatory framework in place
A.1. Tráfico Telefónico Internacional	A.1. International Telephony Traffic
<p>A.1.1. Sírvase indicar si en su país la prestación del servicio de larga distancia internacional (SLDI) se ofrece en un régimen de:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Liberalización: _____ - Competencia: _____ - Privatización: _____ - Duopolio: _____ - Monopolio: _____ - Otro (indique): _____ 	<p>A.1.1. Please indicate under which regime the provision of international long distance services (ILDS) is offered in your country:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Liberalization _____ - Competition: _____ - Privatization: _____ - Duopoly: _____ - Monopoly: _____ - Other (indicate): _____
<p>A.1.2. Sírvase indicar si en su país la prestación del SLDI se encuentra:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Reglamentada: _____ - No reglamentada: _____ - No determinada: _____ 	<p>A.1.2. Please indicate if the provision of ILDS in your country is:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Regulated: _____ - Not regulated: _____ - Undetermined: _____
<p>A.1.3. En caso de que el SLDI se encuentre reglamentado en su país, indique si se contempla la regulación de los siguientes aspectos, o en su caso, si se contempla la intervención de la autoridad:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Celebración de convenios con operadores extranjeros. - Fijación de tasas de distribución (liquidación) o de terminación. - Punto conexión en su territorio (puerto internacional). - Otros. 	<p>A.1.3. If the ILSD is regulated in your country, indicate if regulation is considered in the following aspects, or if intervention of the authority is considered:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Formalization of agreements with foreigner operators. - Establishment of distribution (settlement) or termination rates. - Connection point in your territory (international gateway). - Others.
A.1.4. Mencione las prácticas de arbitraje que más le afectan al SLDI en su país.	A.1.4. Indicate which bypass practices affect the most to the ILSD in your country.

² CCP.I-TEL/doc.419/04 rev.1

<p>A.1.5. Con relación al tráfico internacional cursado hacia o desde su país, proporcione la siguiente información:</p> <p style="text-align: center;">Datos 1998 1999 2000 2001 2002 2003</p> <p>Tráfico total saliente (minutos) del servicio de larga distancia internacional</p> <p>Tráfico total entrante (minutos) del servicio de larga distancia internacional</p> <p>Número de prestadores del SLDI (operadores)</p>	<p>A.1.5. Regarding the international traffic routed to or from your country, provide the following information:</p> <p style="text-align: center;">Data 1998 1999 2000 2001 2002 2003</p> <p>Total outgoing traffic (minutes)</p> <p>Total incoming traffic (minutes)</p> <p>Total number of ILDS providers (operators)</p>
<p>A.1.6. Mencione las 5 principales rutas internacionales para su país.</p> <p>1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____ 5. _____</p>	<p>A.1.6. Indicate the 5 principal routes for your country.</p> <p>1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____ 5. _____</p>
2. Otro Tráfico Internacional	2. Other International Traffic
<p>A.2.1. Indique si en su país el intercambio de tráfico por Internet se encuentra:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Desregulado - Regulado a nivel de red de transporte 	<p>A.2.1. Indicate if in your country traffic exchange via Internet is:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Deregulated

<ul style="list-style-type: none"> - Regulado al nivel de servicio final a usuarios - Regulado a nivel e contenidos - No determinado 	<ul style="list-style-type: none"> - Regulated to a transport network level - Regulated to a final user service level - Regulated to a contents level - Undetermined
A.2.2. Si este tráfico se encuentra regulado en algún nivel específico, mencione los aspectos principales de tal regulación.	A.2.2. If such services are regulated to some specific level, indicate which are the main aspects of such regulations.
A.2.3. Sírvase indicar si en su país la prestación del servicio de Telefonía por Protocolo Internet (Telefonía IP) se encuentra:	A.2.3. Please mention if in your country the Telephony service over Internet Protocol (IP Telephony) is:
<ul style="list-style-type: none"> - Prohibida. _____ - Reglamentada: _____ - No reglamentada: _____ - No determinada: _____ 	<ul style="list-style-type: none"> - Prohibited. _____ - Regulated: _____ - Not regulated: _____ - Undetermined: _____
A.2.4. ¿Existe en su país un plan o estrategia gubernamental para el desarrollo de la Telefonía IP? ¿En que consiste?	A.2.4. Is there in your country a government plan or strategy for the development of IP Telephony? Please explain?
A.2.5. ¿Qué oportunidades o desventajas considera que la Telefonía IP traerá a los diversos agentes en el mercado del servicio de telefonía?	A.2.5. Which opportunities or disadvantages do you consider that IP Telephony might bring to the different agents on the telephony service market.
Sección B. Expectativas a corto y mediano plazo sobre el marco regulatorio doméstico	Section B. Short and mid term expectations on the domestic regulatory framework
1. Tráfico Telefónico Internacional	1. International Telephony Traffic
B.1.1. ¿Se tiene previsto en su país reformar o modificar sustancialmente la regulación relativa al SLDI?	B.1.1. Has your Administration foreseen a substantial reform or modification to the regulatory framework for the ILDS?
B.1.2. ¿Qué aspectos de su regulación tiene previsto modificar?	B.1.2. Which aspects of your regulation do you foresee to be modified?
2. Otro Tráfico Internacional	2. Other International Traffic
B.2.1. ¿Tiene previsto su país implantar medidas regulatorias para el intercambio de tráfico por Internet?	B.2.1. Has your Administration foreseen the implementation of regulatory measures for the traffic exchange via Internet?
B.2.2. ¿Tiene previsto su país prohibir o reglamentar el servicio de Telefonía IP?	B.2.2. Has your Administration foreseen the prohibition of the IP Telephony service?
Sección C. Marco regulatorio internacional actual	Section C. International regulatory framework in place
1. Tráfico Telefónico Internacional	1. International Telephony Traffic
C.1.1. Mencione si actualmente su Administración aplica o considera como referencia el Reglamento de Telecomunicaciones Internacionales (RTI).	C.1.1. Indicate if at present your Administration applies or takes as a reference the International Telecommunications Regulations (ITR).
C.1.2. ¿Considera necesaria la existencia de regulación internacional para el tráfico telefónico? Indique sus razones.	C.1.2. Do you consider necessary the existence of international regulation for telephony traffic? Please explain?

2. Otro Tráfico Internacional	2. Other International Traffic
C.2.1. ¿Considera que el actual RTI pueda ser aplicado a otros servicios de telecomunicaciones internacionales?	C.2.1. Do you consider that the present RTI can be applied to other international telecommunication services?
C.2.2. ¿Considera adecuado el actual sistema acuerdos de interconexión entre proveedores de troncales para el intercambio de tráfico de Internet?	C.2.2. Do you consider the present system of interconnection agreements between backbone providers for the exchange of Internet traffic appropriate?
C.2.3. ¿Considera que este tipo de relaciones comerciales debiera ser regulada internacionalmente? Indique sus razones.	C.2.3. Do you consider that these kind of commercial relationships should be regulated internationally? Please explain?
Sección D. Expectativas sobre la regulación internacional	Section D. Expectation on international regulation
1. Tráfico Telefónico Internacional	1. International Telephony Traffic
D.1.1. En caso de que el RTI fuera reformado ¿Qué elementos básicos considera que debiera contemplar un RTI actualizado?	D.1.1. In the case that the ITR were amended, which basic elements do you consider an updated ITR should include?
D.1.2. ¿Su Administración participa o participaría en el Grupo de Trabajo del Consejo de la UIT sobre la revisión del RTI?	D.1.2. Do your Administration participates or would participate in the ITU Council Working Group for the revision of the ITR?
D.1.3. Mencione si su Administración apoyaría la realización de una Conferencia Mundial de Telecomunicaciones en el año 2007 ó 2008?	D.1.3. Please mention if your Administration would support the realization of a World Conference on International Telecommunications for the year 2007 or 2008?
2. Otro Tráfico Internacional	2. Other International Traffic
D.2.1. Indique qué aspectos relativos a otros servicios internacionales deberían contemplarse en el RTI.	D.2.1. Indicate which aspects relative to other international services should be considered in the ITR.
D.2.2. En particular, respecto al tráfico internacional de Internet, qué disposiciones considera que debería incluir un RTI actualizado.	D.2.2. Particularly, regarding the international traffic via Internet, which provisions do you consider an updated ITR should include.
Sección E. Otros Temas	Section E. Other issues
Que otros temas adicionales considera su administración que debieran ser tratados en este marco?	What additional issues does your Administration consider should be included within this framework?